

미래로통신



第2回ぶち合宿 in ミシ 2012. 7. 21~22

刺激を受けた

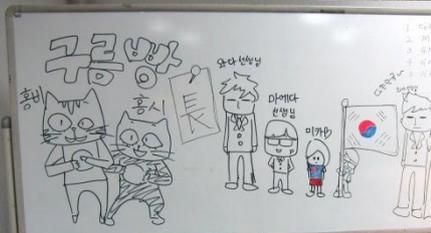
たくさん話せた

韓国語を自然に身に付けられる機会をもらった

盛りだくさんの楽しい2日間でした。
ご参加くださった皆さん、お疲れ様でした。

アウトプットの大切さが分かった

皆さんと一緒に勉強できて楽しかった



間違える勇気を 틀려도 좋다는 용기를

学院長 前田 真彦



合宿は楽しかったです。1ページ目の写真でそれが伝わったのではないのでしょうか？何がそんなに楽しかったのか？韓国語で「伝える喜び」「伝わる喜び」を分かち合えたからです。そして、「下手でも、間違えても韓国語で」という姿勢があったこと。外国語は一言しゃべれば1つ間違い、二言しゃべれば2つ間違えるものです。間違えることを恐れずに勇気を持って語りかけること。間違える勇気を持つこと。合宿ではこういうことが、普通の授業より乗り越えやすいのです。普通の授業でもこういう勇気を持ちたいものです。

합숙은 아주 즐거웠습니다. 첫 페이지의 사진들만 봐도 그 즐거움을 알 수 있을 것입니다. 왜 그렇게 즐거웠을까요? 그것은 아마도 한국어로 “전달하는 기쁨”, “전달되는 기쁨”을 나눌 수 있었기 때문이겠지요. “서툴러도 틀려도 한국어로” 이 자세가 중요한 것이지요. 외국어라는 것은 원래 한 마디를 말하면 한 군데를 틀리고 두 마디를 말하면 두 군데를 틀리는 것입니다. 틀리는 것을 두려워하지 않고 용기를 내어 한국어로 말할 거는 것이 중요합니다. 틀려도 좋다는 용기를 갖는 것. 합숙에서는 이러한 부분들이 평소 수업보다 훨씬 쉽게 넘어갈 수 있기 때문에 학습 효과가 나타나기 쉽습니다. 합숙에서 배운 것들을 잊지 마시고 평소에 학습을 할 때도 틀리는 것에 대한 용기를 가지고 적극적으로 하시면 더 재미있을 것입니다.



新造語コーナー

손 현정



차도남

‘차도남’은 ‘차가운 도시 남자’의 줄임 말입니다. 최근 드라마, 영화에 등장하는 남자들을 지칭하는 말로 많이 사용하고 있습니다. 스타일이 좋고 멋있으나 말투와 행동이 차가운 캐릭터의 남자를 표현하는 단어입니다. 차가운 느낌이지만 아주 매력적인 캐릭터로서 여자들에게 인기가 있습니다. (잘 생기고 멋진 남자들에게 붙이는 단어이기 때문이죠^^) 최근 드라마, 영화 속 현빈, 원빈, 장동건 등의 캐릭터를 말합니다.

여러분은 어떤 스타일인가요? 여러분의 남자친구, 남편은 차도남인가요?^^

일본에서 차도남 스타일 배우는 누가 있을까요?

チャドナム

「チャドナム」というのは「冷たい都市の男の人」を省略した単語です。最近ドラマや映画で登場する男の人たちを指して呼ぶ時によく使います。スタイルがいいし、格好もいいのですが、言い方や振る舞いがちょっと冷たいタイプの男性を表わす単語です。冷たい感じですが、とっても魅力的なキャラクターとして女性たちに人気があります。(とっても格好いい男の人たちに付ける単語だから^^)最近のドラマや映画での현빈, 원빈, 장동건などのキャラクターのことです。

皆さんはどんなスタイルですか。皆さんの彼氏、旦那さんは‘차도남’ですか。^^

日本で‘차도남’スタイルの男優は、誰がいますか?

스태프 소개

오 민숙



안녕하세요? 今年一月からご一緒させていただいている呉民淑と申します。平日は労働組合で働きながら、日韓労働者の交流の場で翻訳や通訳に携わっています。交流される皆さんにとっては一期一会。単なる言葉の置き換えではなく、日韓両国の方々の今感じる気持ちを一番に伝えたいと頑張っています。ミレでは通訳の現場のように顔が見えず戸惑いましたが、通信生の皆さんの温かい文字や熱心な音声に感動し、スタッフのハングルへの情熱にこれまた感動する毎日で、半年間楽しく経験を積むことができました。これからも、ここミレでハングルがもたらしてくれる感動を皆さんと共に感じながら、私も一步一步成長していこうと思います。 잘 부탁드립니다.



ミレに集う人々

みなさまの投稿から・・・

都道府県 神奈川 ペンネーム アキ
 全国的にも暑い季節となりました。
 こんな日には髪髻수가
 食べたくなります。
 新大又保などばかりでなく、
 日本で旅行してどこでも
 食べられるようになったら良いな。

都道府県 新潟 ペンネーム ゆう
 先日 韓国へ行くとき、
 韓国人の友人とバスにのり、
 なぜか 発音練習に...
 しかも 咄とど
 私たちの他にお客さんは三人。
 少なくてよかったよ～
 目的地に着くまで とし、とし、
 キビシイ指導のおかげで
 咄とど、合格したよ。

都道府県 広島県 ペンネーム リンゴ8750
 第2回 びら合宿の参加にあたり、宿泊先
 のホテルで通信講座の仕上げ、録音。
 そして、この投稿も書いています。
 環境を変えると、意外にやすら 調子に
 こぼれるものです。
 この調子で 結果も出るんじゃない。
 いざ、結果が出るだろう...と信じて。
 今は べべべ 言う びらびらに 学習を
 続けようと思っています。

今月のピカイチ★

ついに... テレコ 購入。

暑いわね
かえはるよ!

今まで PC 経由で mp3 に
して... などしてしるいできまじい
やっぱり 便利ですね!

都道府県 埼玉 ペンネーム Sherry

都道府県 神奈川 ペンネーム ひろ
 長い冬眠から目覚め 能か中級講座
 から新能か中級講座に進みました。
 今回は前回より やさしく感じました
 気のせいかな? と思ったり。でもミレ
 始めた半年前と比べると確実に
 力がついてきています。また半年後か
 とっても楽しみです。

都道府県 埼玉 ペンネーム TOKO
 毎日 韓国語で日記を書いて
 います。9冊目に入りました。
 はじめた頃は、その日の出来事を3行
 くらいでしてましたが、今では大判1シート
 くらい書く事が多くなってきて、
 最近は新聞から気になる記事を
 選び、その内容や自分の意見を書い
 ています。読み返すと、その当時、ど
 んな事に興味を持っていたのかが
 わかり、書く事 も好きになりました。

都道府県 東京 ペンネーム アサキ
 前田式 指導で 自身自身が
 とれたこと、中級レベルを
 克服し飛躍できるのか
 期待が膨らみます。
 < 中級パワーアップ講座 受講中 >
 先生方宜しくお祈り致します。

迷い道から、迷い目標。
 ミレ生会に目標までの
 地図を手に入れましょ。
 あとはゴールまで進む
 だけだけ。かろう、か
 り、でも、か
 り、進むよ!

都道府県 ペンネーム めい

都道府県 愛媛県 ペンネーム Kitty
 안녕하세요
 職場の朝礼では全職員が交代で
 ミンスピキをやるのが恒例になっていま
 す。先日、私の番が巡って来ました。
 話のネタがしにいつも 四苦八苦してま
 す。今回先生方のブログを参考に内田先生の
 台風についてのブログも参考に
 ミンスピキを無事終えました。あっ
 っす 감사합니다。これからもよろしくお願いします
 ブログ更新 毎日楽しみにしています。

都道府県 千葉 ペンネーム アイ
 添削もそうだが、ミレロ通信も
 いつもためになることと他の方の投
 稿を読んだ励みになります。
 前田先生の「普段の日本語の発音・
 発声を見直す」というところを読んで
 すごく納得しました。3歳のころから
 いつも 声が出ない、と言われ続けて
 きた。でも伝えたいことがある時は
 自然と大きくなります。自分が意識
 することによって、次第に大きくなると思
 いました。

都道府県 神奈川 ペンネーム aia-san
 今年も合宿に参加しました。
 とても楽しかったです。
 先生方 お世話になりました。
 不安で参加するのを迷いましたが
 参加して 正解でした。
 来年度の合宿参加のため
 500円貯金 開始です。

우리 집 고양이 이름은 하루

都道府県 和歌山県 ペンネーム

高橋先生の
 濃音の説明文
 『首められた
 ニワトリみたい』
 テーパ聞きながら
 思わず
 笑ってしまいま
 した。でも
 よくわかりました

今月の
 ピカイチ★

